



Journal des Intérêts de Lancy

Distribué à tous les ménages de Lancy

N° 182, mars 2002, 39^e année

Tirage 14 400 exemplaires

Le Lancéen

Activités et fêtes pour les enfants

L'Atelier des Bricolos: un espace de création et d'échange (p. 9)

Fête du Bonhomme Hiver au Petit-Lancy (p. 9)

En bref

Théâtre

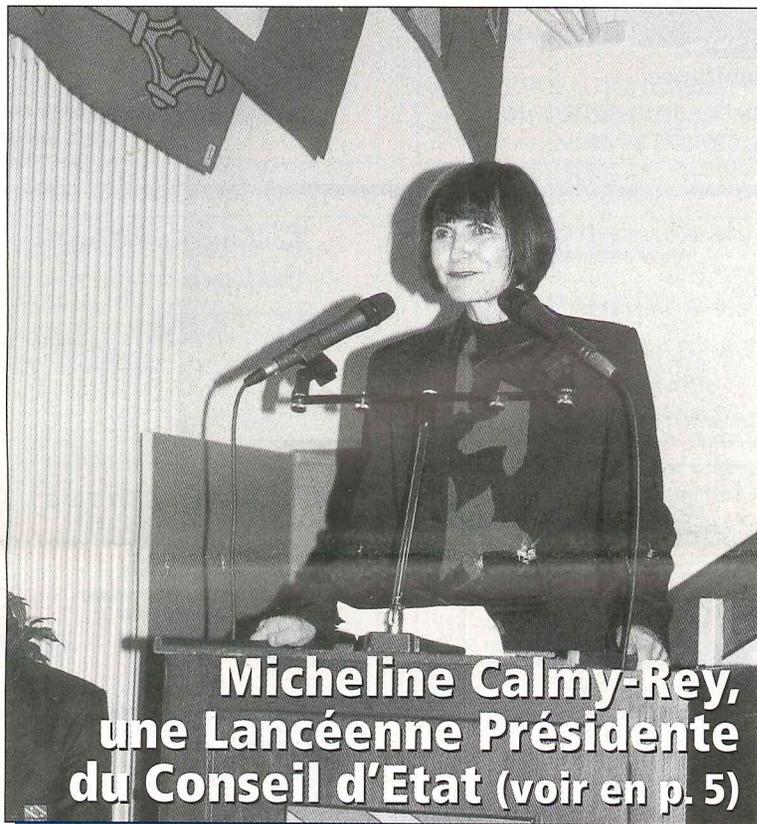
La Salle "La Plage" (Ferme Marignac/Grand-Lancy) accueille du 5 au 24 mars la "Cie 7 pm" qui présentera une pièce comique à succès, "André le Magnifique". (page 3)

Groupe culturel

Le mois de mars sera chargé pour le Groupe culturel de Lancy qui présente les Jeunes concertistes de Demain, le Quatuor Florestan, l'Orchestre de Lancy-Genève et l'Ecole de Danse Wanda B. (page 3)

Dossier du mois

Portrait de la Compagnie des Sapeurs-Pompiers de Lancy, un corps vieux de plus de 130 ans et constitué d'une cinquantaine de volontaires. (page 11)



Micheline Calmy-Rey, une Lancéenne Présidente du Conseil d'Etat (voir en p. 5)

Sommaire

Culture	3
Vie communautaire	5
Sports & Jeunesse	9
Dossier	11
Mairie-Infos	13
Mémento	16
Impressum	5

Délat

de remise des articles pour le numéro de début avril 2002:

21 mars 2002

INSTITUT FLORIMONT

du jardin d'enfants aux portes de l'université



Venez nous voir «en voisin», nous vous ferons visiter notre école avec le plus grand plaisir.

Avenue du Petit-Lancy 37
Tél. 022 879 00 00

Collège catholique ouvert aux élèves de toutes les confessions.
Toutes les classes sont mixtes.

Jardin d'enfants dès 3 ans - classes enfantines et primaires - classes secondaires préparation à la Maturité Fédérale A, B, C, D, E et au Baccalauréat Français L, ES, S
Etude de soutien - horaire modulable en fin de journée.



Design Optique

**LIONEL QUAGLIA
OPTICIEN**

1, chemin des Palettes
CH - 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 44 33
Fax 022 794 44 42

MAXIVUE
LES OPTICIENS

Café-Restaurant
AU GARREFOUR
 Heidi et J.-Pierre Primmaz
 2, av. des Communes-Réunies
 1212 Grand-Lancy
 places de parc
 fermé le dimanche tél. 022 794 23 16

Spécialités
 Filets de perche
 Choix de fondues
 au fromage
 Malakoffs

Café - Brasserie
LA TERRASSE SAINT-GEORGES
 Salle pour banquets
 et jardin sous la tonnelle
 Route de Saint-Georges 73
 1213 Petit-Lancy
 Tél. 022 870 02 10



CAFÉ - RESTAURANT - PIZZERIA
 Risotto à la forma
 Pâtes fraîches
 21, chemin des Pontets • 1212 Grand-Lancy • Tél.: 022 794 40 55

L'OCÉANO
 Festival de gambas
 Grillades de poisson

FOGLIETTA DÉMÉNAGEMENTS
 AVEC MONTE-MEUBLES SERVICE COMPLET ET DE QUALITÉ
DEVIS GRATUIT, tél. 022 793 40 00
 Ch. Louis-Hubert 2
 Case postale 143
 1213 Petit-Lancy 1 Fax 022 793 40 01



TACCHINI CHAUFFAGE
 Entreprise de chauffages
 49, route du Pont-Butin - Case postale 84 - 1213 PETIT-LANCY 2
 Tél.: 022 879 55 44 - Fax: 022 879 55 45

PHENIX ASSURANCES
 CONSULTEZ-NOUS SANS TARDER POUR VOUS ET VOS AMIS...!
 George VORLET, Agent général
 1-3, rue Chantepoulet
 votre confiance est vraiment bien placée. Tél. 022 716 15 30

VOITURE JUSQU'A 70% RABAIS PROTÈGE
 MENAGE JUSQU'A 25% RABAIS BONUS



CATHERINE LARUE
 ORTHOBIONOMY-REIKI
 AGUPLURCTURE
 CHIROMOTHIÉRIE
 MASSAGE ANATOMIQUE
 REFLEXOLOGIE
 62 D, ROUTE DU GRAND-LANCY, 1212 GRAND-LANCY, TÉL. 022 743 03 86



Installations sanitaires et ferblanterie
 Appareils ménagers
Pierre FORNARA et Fils
 8-10, place du Marché
 Tél. 022 342 02 41
 Travaux d'entretien et réparations

Boulangerie-Pâtisserie
 Confiserie
A. OTTOLINI
 Avenue des Communes-Réunies 2
 Grand-Lancy Tél. 022 794 25 85
 Ouvert le dimanche

Rio Bar
 • Plat du jour
 • Petite restauration soignée
 • Fondue
 C. & W. KAUFMANN
 2-4 ch. de la Caroline Tél. 022 792 18 98

PERMANENCE
 POMPES FUNÈBRES
GÉNÉRALES SA
 ROUTE DE ST-GEORGES 79 - PETIT-LANCY
 FACE À L'ENTRÉE DU CIMETIÈRE DE ST-GEORGES
022 342 30 60
 et AV. CARDINAL-MERMILLOD 46 - CAROUGE
 CONCESSIONNAIRES DE LA VILLE DE LANCY

ébénisterie
 agencement
éric & didier maurer
 Chemin du 1^{er}-Août 5 Tél. 022 794 50 70
 1212 Grand-Lancy Fax 022 794 54 72

ÉTOILE PALETTES
 TABACS JOURNAUX
 RICHARD CHAMAY
 62 AV. DES COMMUNES RÉUNIES
 1212 GRAND-LANCY
 TÉL. 022 794 21 08

E. BLANCO
 ENTREPRISE DE NETTOYAGE S.A.
 • Fin de chantiers
 • Entretien de bureaux
 • Service conciergerie
 • Débarras de caves et greniers
 • Nettoyage des tapis et moquettes
 • Ponçage, imprégnation des parquets
 9, rue Boissonnas
 1227 Acacias
 Bureau: 022 343 66 07
 Fax: 022 343 51 07

SIMEONI
 FLEURS
 TOUTES CONFECTIONS
 FLORALES
 Ouvert tous les jours
 Lundi au vendredi 7 h à 19 h
 Samedi et dimanche 8 h à 17 h
 Rte de St-Georges 88 - 1213 Petit-Lancy
 ☎ 022 792 25 28 - Fax 022 793 52 26



AIA
Domenico
 Installations chauffage
 Entretien et dépannage
ALLIA DOMENICO
 29, avenue des Morgines
 1213 Petit-Lancy
 Tél. 022 792 92 95
 Fax 022 341 06 66
 Natel 079 624 55 71

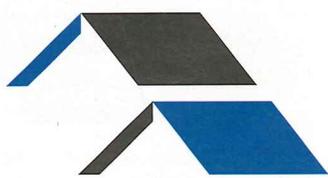
A L'EAU
PLOMBIER
 Installation Sanitaire
 Dépannage
 24/24h
022 794 83 13

ECOLE DE DANSE SERGUET NIKONOV
 Classique, Caractère russe,
 Barre-à-terre, Moderne, Claquettes
 Ch. du Repos 6
 1213 Petit-Lancy (GE)
 Tél./fax 022 342 88 35



BOUCHERIE-CHARCUTERIE FONTAINE SA
 "Depuis 1955, Fontaine vous régale"
 • TRIPES À LA MILANAISE
 • ATRIAUX, LONGEOLE, SAUCISSÉ AU CHOU
 • DIVERS PLATS CUISINÉS
 Avenue des Communes-Réunies 6
 1212 Grand-Lancy 2 Tél. 022 794 32 38

ARDIZIO
TOITURES S.A.
 Tradition et qualité depuis 1923.
 COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ
 ENTRETIEN - URGENCES
 70, rte du Pont-Butin - Case postale 213 - 1213 Petit-Lancy 2/Genève
 Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39
 E-Mail: info@ardizio.ch





Groupe Culturel de Lancy

Jeunes concertistes

Dimanche 3 mars 2002 à 17h.00, Ferme Marignac, Salle "La Plage" (Gd-Lancy): Jeunes concertistes de Demain (2^{ème} série). Préparation aux diplômes professionnels et de virtuosité, en collaboration avec la Société suisse de pédagogie musicale. ■

Concert

Dimanche 10 mars 2002 à 17h.30, Eglise de la Ste-Trinité (Gd-Lancy): Quatuor Florestan, avec Medhat Abdel-Salam (violon), Caroline Baeriswyl (violon), Frédéric Kirch (alto) et André Wanders (violoncelle). Au programme: W.-A. Mozart et F. Mendelssohn. ■

Concert

Dimanche 17 mars 2002 à 17h.30, Aula du Collège de Saussure (Pt-Lancy): Orchestre de Lancy-Genève, sous la direction de Roberto Sawicki. Au programme: Y. Yvoire, G. Gershwin et L. Bernstein. ■

Ballet

Samedi 23 mars 2002 à 20h.00 et dimanche 24 mars à 17h.00, Aula du Collège de Saussure (Pt-Lancy): Ecole de Danse Wanda B., direction Wanda Bauer. ■

M. B.

Ferme de la Chapelle



Malou Colombo Art Papier

Du 7 au 26 mars 2002

Dans son atelier de Vevey, "Les Temps Modernes", Malou Colombo enseigne la nature, la maîtrise et la technique du papier; parallèlement, elle expose régulièrement ses œuvres en Suisse et à l'étranger. Ses atouts: une solide formation acquise à partir de 1968 dans notre pays et aux États-Unis dès 1977, dans les domaines de l'art textile et de l'art papier. La connaissance approfondie de ces

"Cache-Misère", dim 160x140 cm

Heures d'ouverture de la galerie:

Du mardi au vendredi de 16h.00 à 20h.00; samedi, dimanche et jours fériés de 14h.00 à 18h.00. Fermée le lundi.

Adresse:

39, rte de la Chapelle, bus 14 et tram 13 (arrêt Bachet-de-Pesay).

deux techniques se voit dans ses œuvres dont certaines se déclinent en séries à partir de 1995. "Chaos" (1995), "Nomades" (1997), "Portes" (1999) et "Peau" (2001) sont tellement différentes les unes des autres qu'on ne peut se douter qu'elles proviennent de la même main créatrice. Et à chaque fois un message les accompagne, comme pour expliquer qu'elles ne sont pas le fruit du hasard, mais bien celui d'une réflexion et d'une conviction intimes.

Vernissage:

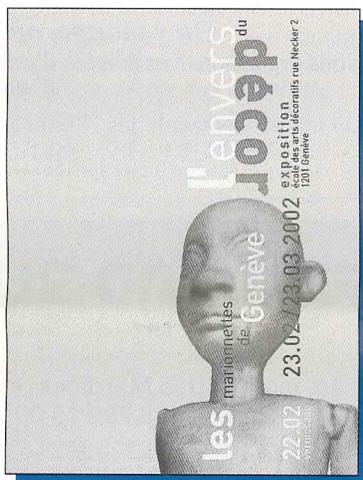
Le 6 mars 2002 dès 18h.30.

Visite de l'exposition commentée par l'artiste:

Le mercredi 13 mars de 20h.00 à 21h.30. ■

K. Lorenzini

Exposition "l'envers du décor"



L'exposition "L'envers du décor", organisée en collaboration avec le Théâtre des Marionnettes de Genève, présente au public une partie des 1500 pièces que possède l'institution genevoise depuis sa fondation par Marcelle Moynier, en 1929.

Dix étudiants et assistants en communication visuelle et architecture d'intérieur de la Haute école d'arts appliqués (HES faisant partie de l'École des arts décoratifs) ont conçu et réalisé ce projet. Leur objectif était de mettre en valeur, non seulement la richesse du patrimoine des Marionnettes de Genève, mais aussi la subtilité du théâtre de marionnettes telle qu'ils ont pu la percevoir grâce à leurs

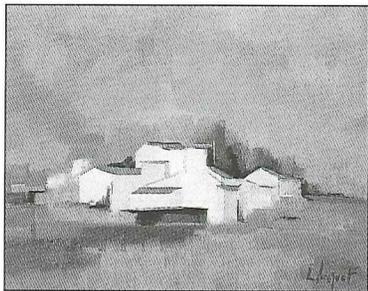
échanges avec l'équipe du théâtre. *L'envers du décor* vise à sensibiliser les visiteurs à l'origine des marionnettes, au cadre narratif dans lequel elles s'inscrivent et au fonctionnement spécifique du théâtre de marionnettes.

En présentant, sous une forme contemporaine, une collection de marionnettes ayant près d'un siècle, "L'envers du décor" contribue à sortir le théâtre des marionnettes du créneau "jeune public" dans lequel on l'a trop souvent enfermé.

Exposition à voir jusqu'au 23 mars 2002 à l'École des arts décoratifs de Genève, rue Necker 2.

Heures d'ouverture: du mardi au vendredi de 14h.00 à 18h.30 et le samedi de 10h.00 à 17h.00. ■

Lucienne Jacquet expose à Genève



L'artiste-peintre lancéenne Lucienne Jacquet expose ses huiles dans le cadre

des "Salons", espace culturel genevois réservé au théâtre, à la musique et aux expositions.

Quand? Jusqu'au 21 mars 2002. Heures d'ouverture: du mardi au vendredi de 14h.30 à 18h.30; samedi de 14h.00 à 17h.00. Fermé dimanche et lundi.

Où? "Les Salons", rue Bartholoni 6, 1^{er} étage, Genève (entre Plainpalais et la Place Neuve). Arrêts tram 12, 13, 16, bus 1, 3, 4, 44 et 5 à proximité. ■

K. L.

La Compagnie "7 pm." à Marignac

La Cie 7 pm. propose la pièce comique "André le Magnifique" ou quand les «pros jouent les amateurs» (meilleure pièce comique aux Molières de 1998).

Argument

«A Virgoulet, bourgade du Sud-Ouest, le vieux théâtre est voué à la démolition. Alexis Ader, ancien maire, se refuse à cette éventualité et organise une représentation spectaculaire dont il a écrit le texte: une épopée sur la vie du chevalier, fondateur du Virgoulet! Il se charge de la mise en scène, sa femme, Janine, sera la reine,

Norbert assurera la technique et André, l'employé municipal, sera souffleur. On attend juste Jean-Pascal Faix, un comédien professionnel de la capitale. Et ça ne va pas être triste!

Entre le comédien professionnel imbu de sa personne et de son talent, le souffleur nigaud qui parle à la vierge, le technicien maladroit, le metteur en scène dépassé et une Janine retrouvant sa jeunesse, tout va déraiper...»

Salle La Plage - Ferme Marignac. Du 5 au 24 mars à 20h.00, dimanche à 18h.00. Relâche les lundis et samedis. ■

Rappel aux comédiens, chanteurs, musiciens, danseurs, poètes et artistes lancéens de tout âge

Le samedi 20 avril, le Centre Marignac vous met à disposition la scène de la salle "La Plage" pour présenter un échantillon (10 min.) d'une production de votre choix et le rez-de-chaussée de la Ferme pour exposer au maximum 3 œuvres: peinture, sculpture, photo...

Deux prix seront décernés, le "prix Marignac" et le prix "coup de cœur du public". Les gagnants bénéficieront d'un contrat d'engagement avec le Centre, soit pour une exposition, soit pour des représentations en 2003. La proclamation des résultats aura lieu vers 23h.00 le soir même.

Informations et inscriptions au Centre Marignac, 28 av. Eugène-Lance, tél. 022 794 55 33. ■

Fête de la musique à Lancy Vendredi 21 juin 2002

- Grande tente, buvette, repas & animations au Parc Marignac
 - Tous genres musicaux, pour tous les publics
- Venez nombreux!**

Org.: Association des Intérêts du Grand-Lancy, en collaboration avec le Service culturel de Lancy.

F. LEONART & M. PEREZ

MACHINES DE NETTOYAGE
DOGNY
46, Rte du Grand-Lancy

Tél. 022 794 53 54
Fax 022 794 53 02

MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS

CHAUFFAGE
VENTILATION
CLIMATISATION
MAINTENANCE

CVM

2, route du Grand Lancy
GENÈVE
tél : 022 342 22 11
fax : 022 342 22 29

 **Le Café de la Tour**
J. Piguet
Bois de la Bâtie
Plats du jour - carte de saison - fondue
Nouveau: Grande salle au 1^{er} étage
Fermé le lundi • Tél. 022 793 98 18
32 ch. de la Bâtie - 1213 Pt-Lancy (près du Zoo et du Centre funéraire)


CONSTRUCTION PERRET SA
Bâtiment - Génie civil
Route de Bois-de-Bay 38 - 1242 SATIGNY
Tél. 022 306 17 17 - Fax 022 306 17 07

 **Backstage Coiffure**
Antonella et Michel
Av. Communes-Réunies 4
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 00 75

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE
MAULINI - PRINI SA
Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy

Bressing
Salomé

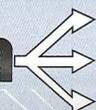
7, rue Cherbuliez
1207 Genève
Tél. 022 700 95 05


8, pl. des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 25 40

RESTAURANT DANCING LE PÉNITENCIER
On y mange, on y boit, on y danse
Nous organisons vos soirées d'entreprise
d'anniversaire
Du mardi au samedi dès 18h.00 à L'AUBE.
12 rte du Pont-Butin • 1213 Pt-Lancy • Tél. 022 792 02 96



**ARTICLES EN MATIÈRE PLASTIQUE
IMPORT-EXPORT** **A. TREZZA**
26, ch. des Voirons
1213 Petit-Lancy a.trezza@bluewin.ch
Tél. 022 792 30 24
Fax 022 792 11 20
Articles mono-usage, emballages, sacs à ordures, etc.
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises

FERNAND BLEIN  **DEMÉNAGEMENTS
MANUTENTIONS
TRANSPORT DE PIANOS**
20, avenue des Morgines • C.P. 1572 • 1211 Genève 26
Tél. 022 792 15 00 • Fax 022 792 43 34

 **PHARMACIE DES COMMUNES-RÉUNIES**
Ariel KERCHENBAUM
Homéopathie • Produits naturels • Articles pour enfants
Demandez votre carte de fidélité
62-64, Av. des Communes-Réunies
Téléphone: 022 794 05 11
Grand-Lancy
Fax: 022 794 11 90

FLEURY & CAMBON SA
ÉLECTRICITÉ & TÉLÉCOMMUNICATIONS
CONCESSIONNAIRE SERVICES INDUSTRIELS DE GENÈVE - SWISSCOM
27 CHEMIN DE LA VENDÉE
1213 PETIT-LANCY
TÉL. 022 792 86 95
FAX 022 792 50 09
ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE
TÉLÉPHONE
CENTRAUX ET LIGNES ISDN
CÂBLAGES INFORMATIQUES

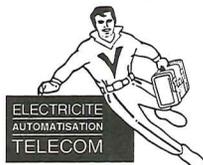
 **Marianne Stamminger**
Secrétariat à domicile
Route du Grand-Lancy 102
1212 Grand-Lancy
Tél./Fax 022 794 77 54
Natel 079 401 45 46
E-mail: mstamm@secretariat.ch

Bosson + Pillet s.a.
Installations thermiques 
2, chemin de l'Épargne
1213 Petit-Lancy 2
Tél. 022 879 09 09
Fax 022 879 09 00
Chauffages centraux - Ventilation
Service rapide de réparations
Entretien - Surveillance
Dépannage 24/24

ÉLECTRICITÉ - TÉLÉCOMMUNICATION
Télématicien Spécialiste TELECOM
Maîtrises fédérales Concessionnaire SIG

JP VALLON SA

ÉLECTRICITÉ
TÉLÉCOM
INTERCOM
CÂBLAGE INFORMATIQUE
TÉLÉMATIQUE
CONTRÔLE D'ACCÈS

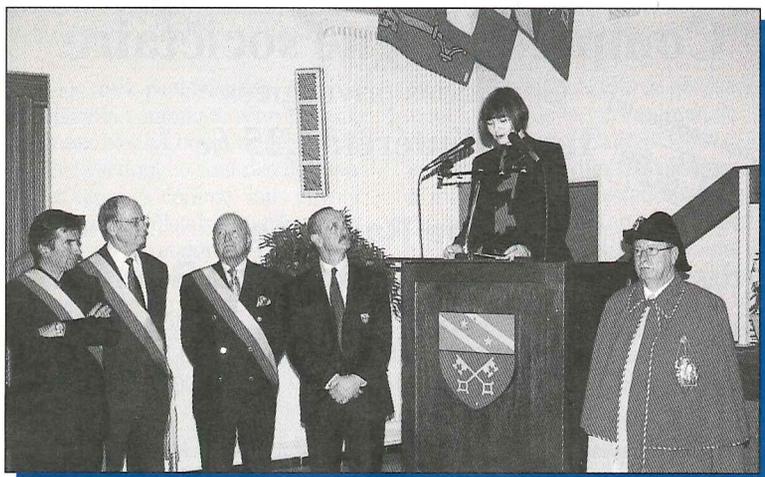

50, route de Chancy
1213 Petit-Lancy/GE
Fax 022 879 55 54
Tél. 022 879 55 55

NOUVEAU: SPACE STAR 1.6 SPIRIT
AVEC CLIMATISATION 24'790.-

AUTORHONE SA
14 rte du Pont-Butin - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 879 03 55 - Fax 022 879 03 15

Réception en l'honneur de Mme Micheline Calmy-Rey



Ambiance festive en ce mardi 5 février à la salle communale du Petit-Lancy qui s'apprêtait ce soir-là à accueillir Mme Micheline Calmy-Rey, Présidente du Conseil d'Etat. Un peu de nervosité également de la part des amphitryons, les autorités communales et de l'impatience au sein des invités et de la population venus célébrer l'accession de cette citoyenne lancéenne à l'une des plus hautes fonctions de la République. Dans la salle, des conseillers d'Etat, des maires de communes voisines, des députés et des conseillers municipaux ont tenu également à accompagner Mme Calmy-Rey qui est arrivée en compagnie de Mme Liliane Maury-Pasquier, Présidente du Conseil national. A l'heure des discours, cette dernière a souligné la ténacité de sa compagne de route, qualité évoquée également par le Maire de Lancy à laquelle il a ajouté l'obstination et l'énorme capacité de travail. La Musique de Lancy, ainsi qu'un ensemble instrumental de vents ont agrémenté la soirée qui s'est terminée par un buffet offert par les Autorités lancéennes.

Une Lancéenne reconnaissante

Au moment de prendre la parole, Mme Calmy-Rey a eu une pensée émue pour notre commune: «J'aimerais maintenant remercier Lancy, car je dois beaucoup à cette commune où j'ai le bonheur de vivre depuis plus de 40 ans. Je me suis attachée aux gens de Lancy-Sud, à ses écoles qu'ont fréquentées mes enfants, aux rencontres chaleureuses avec ses habitants, à ses rues où j'ai promené mes chiens, à ses paysages. Je vois grandir cette ville et je ne vous cacherai pas que la qualité de son développement me préoccupe, comme me préoccupe la qualité du développement au plan cantonal. Un développement harmonieux et durable est garant des grands équilibres.

[...]

Le Conseil administratif de Lancy est sensible à ces problèmes et a déclaré sa volonté de mettre en place une politique de proximité qui prend à bras le corps les problèmes quotidiens. Le Conseil d'Etat partage ce point de vue».

K. Lorenzini

Bourse aux Vêtements Grande vente de printemps

Les 15 et 16 mars 2002 à l'Ecole En-Sauvy, Av. Curé-Baud 40, Grand-Lancy. Natel: 079. 612 10 34

Horaires

Vendredi: réception des articles de 15 à 20 heures. Ne pas stationner dans le préau le vendredi!

Samedi: vente de 9h.00 à 14h.00. Retrait et remboursement de 16h.00 à 17h.00.

Articles

Layettes, literie, vêtements de grossesse, chaises, porte-bébés, poussettes, pousse-pousse, balances, baby-relax, tables à langer, parcs, lits, commodes bébés, etc...

Jeux, trottinettes, vélos, tricycles, voitures, poussettes poupees, patins à roulettes, jouets, livres d'enfants, etc...

(pas de vêtements en dessus de 4 ans).

Règlement

Les articles doivent être propres et en bon état. Finance d'inscription: Fr. 5.- par personne pour les vingt premiers articles, ensuite Fr. 1.- par tranche de dix articles supplémentaires. 80 articles au maximum. Finance non remboursable.

Le 10% du prix de chaque article vendu sera retenu pour couvrir les frais.

Important

Les objets non réclamés jusqu'à 17h.00 seront donnés d'office et sans exception à une œuvre.

Munissez-vous de monnaie! Les chèques ne sont pas acceptés.

Venez nombreux!

M. D.

Appel aux bénévoles

La Croix-Rouge genevoise (CRG) a lancé le 5 décembre dernier un appel afin de recruter des bénévoles particulièrement intéressés à donner de leur temps pour une période minimum d'un an. Le Volontariat à la CRG, c'est environ 500 personnes de tous âges et catégories socio-professionnelles qui œuvrent au quotidien pour une "Humanité toute proche". Que ce soit au service des personnes âgées, des sans-abri, des enfants, des familles ou des réfugiés, être bénévole c'est écouter les difficultés de la vie, entendre ce qui fait la solitude ou l'isolement, en lien avec

des professionnels de l'action sanitaire et sociale. Le Volontariat à la CRG se divise en deux catégories d'activités:

- les activités régulières: auprès des personnes âgées isolées, auprès des personnes réfugiées, à la Bibliothèque interculturelle, au secteur Vêtements.
- les activités ponctuelles: Vente du Mimosa du Bonheur, Journée des malades, Samedi du partage et Paniers de Noël.

Personne de contact: Joëlle Belina ou Véronique Vincent, tél. 022 304 04 04.

www.familles-ge.ch

Tout tout tout, vous trouverez tous les renseignements utiles aux familles sur ce nouveau site internet proposé par la Commission cantonale de la famille.

Prix "Femme exilée" 2002

Le prix "Femme exilée" a été créé en 2001 pour rendre hommage à des femmes de tout âge et de toute provenance qui vivent parmi nous en tant qu'exilées ou réfugiées, et souvent dans la précarité.

Elles ont en commun des trajectoires de vie marquées par la souffrance, la violence, la persécution, la guerre. Elles affrontent ici toutes les incertitudes et les difficultés de l'exil; elles assurent courageusement de lourdes responsabilités familiales et font de grands efforts pour s'intégrer parmi nous. Malgré les difficultés, elles essayent de faire des projets pour l'avenir de leurs enfants, de leur

famille, de leur pays.

Le prix a pour objectif de les faire connaître et de rendre publiquement hommage à leur courage et à leur dignité. Il sera attribué pour la première fois le 7 mars 2002, lors d'une cérémonie officielle présidée par Mme Liliane Pasquier-Maury, Présidente du Conseil national et Mme Micheline Calmy-Rey, Présidente du Conseil d'Etat.

Pour tout renseignement complémentaire, s'adresser à F-Information, rue de la Servette 19, cp 125, 1211 Genève 7; tél. 022 740 31 00 ou 348 07 17.

A. V.

**ENVIE DE CHANGER
DE TÊTE?**

022 792 25 96

**MADY COIFFURE
Virginie GUILLEMIN
Place des Ormeaux 2
1213 Petit-Lancy**

**Retrouvez
le Lancéen
sur www.lancy.ch**



家樂樓
Restaurant Chinois
Le Coral
LUNDI FERMÉ

27, Route de Chancy
1213 Petit-Lancy
Genève, Suisse

Tél: 022 793 94 60

Impressum

Abonnement: Fr. 10.- pour 9 numéros. CCP 12-22050-2 Genève. E-Mail: kastelor@iprolink.ch

Administration
Journal Le Lancéen
Case postale 48
1212 Grand-Lancy 2
Tél./fax 022 794 94 55

Rédaction
Journal Le Lancéen
Chemin des Palettes 41
1212 Grand-Lancy
Tél./fax 022 794 94 55

Président
Stéphane Lorenzini

Administrateur
Laurent Koelliker

Rédactrice en chef
Kaarina Lorenzini

Impression
Imprimerie Genevoise SA

Présidents des Intérêts
Robert Grodwohl
(Petit-Lancy)
Jean-Robert Lorenzini
(Grand-Lancy)

Mobi jeunes

AGENCE DE LANCY

2, chemin des Semailles
1212 GRAND-LANCY

Tél. 022 884 11 90
Fax. 022 794 71 41

La Mobilière
Assurances & prévoyance

Philippe Gerber, agent principal et ses
conseillers attendent votre visite

RAIFFEISEN

Compte épargne sociétaire

Conditions privilégiées
Taux d'intérêt: 2,25 %

Changeomat (€)

Banque Raiffeisen
du Salève et des Communes-Réunies

Siège: 1255 Veyrier Tél. 022 784 20 00	Agence: 1228 Plan-les-Ouates Tél. 022 794 91 04	Agence: 1208 Florissant Tél. 022 839 30 10
--	---	--

Spécialités du jour et à la carte

Fondue Chinoise

Petite Vendée
RESTAURANT

Banquets, Réceptions, Mariages, Salle de conférences

20, chemin de la Vendée - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 14 15 - Fermé le mardi

ZSCHOKKE
CONSTRUCTION SA

SPINEDI SA

VOS PARTENAIRES

Merci de favoriser nos annonceurs!

Coiffure **Lady L**

Tél. 022 794 70 50
22, chemin des Palettes ~ 1212 Grand-Lancy

Espace Beauté

Tél. 022 794 70 90

MODÉLISME - MAQUETTES

Technic Hobby

Chemin des Semailles 4bis - Grand-Lancy
Tél. 022 794 44 20

Boulangerie-Pâtisserie

Louis BUGNO

28, route de Chancy
Petit-Lancy
Tél. 022 792 24 34
Ouvert le dimanche

SABRINA,
SYBILLE &
KARINE

Atlantis
INSTITUT DE BEAUTE

022 792 72 85

GRATUIT Un coffret de 4 produits ≈ 60.- pour tout soin complet du visage à 110.-

Forfait découverte 6 séances Cellusculpt 270.-
(amincissant - drainant) ~~330.-~~

Ouvert du lundi au vendredi de 9 h 00 à 19 h 00
Arcade 2, rue des Grand' Portes - 1213 ONEX
Validité jusqu'au 31 mars 2002

Authentic Swiss
HORMETA
Skin care program

38, bd Carl-Vogt
1205 Genève

4, ch. de la Caroline
1213 Pt. Lancy

La boîte à images

TV - Vidéo - Hifi - DVD
Dépannage TV rapide
Location - Vente - Reprise

Tél. 022 328 37 38

Teinturerie
du Grand-Lancy
Jahija

Travail soigné

6a, ch. du Clos - 1212 Grand-Lancy - Tél. 022 794 82 12

jetivia.com
Genève

OUTSOURCING
LOGISTIQUE
FACONNAGE
TRANSPORTS

AERIEN
MARITIME
TERRESTRE

jetivia transports internationaux
Fret aérien, maritime, camionnage
Case postale 1180 • 1211 Genève 5 Aéroport
+41 22 929 71 00

jetivia sous-traitance
Stockage, étiquetage, préparation et distribution de commandes
2 ch. Louis Hubert, entrée n°5 • 1213 Petit-Lancy
+41 22 870 02 80

Les 99 ans de Mme Zumbrumen

Le 18 janvier dernier, le D2 des Palettes (Immeuble avec encadrement pour personnes âgées) était en fête. Et pour cause! L'une de ses pensionnaires, Mme Zumbrumen, fêtait ses 99 ans, en présence des Autorités de Lancy.

Depuis 1931 à Lancy

Née en 1903 à Appenzell, où elle a passé son enfance, Mme Zumbrumen a fait un apprentissage de lingère-couturière à St-Gall. N'arrivant pas à trouver du travail dans la région, elle quitte la région pour venir s'installer à Genève où elle fait des ménages dans les familles. Puis elle est engagée chez "Phoebus" comme perforatrice de

cartes en tout genre. En 1931, elle se marie avec un Bernois qui se met à son compte dans le bâtiment. Cette même année, ils emménagent au Grand-Lancy, à l'avenue Eugène-Lance, où ils ont une maison. Mme Zumbrumen s'occupe de son ménage et fait son jardin, «sa passion» de son propre aveu.

Depuis 1990, elle vit seule dans son appartement du chemin des Palettes. Elle aime lire et jouer aux cartes avec les autres résidents. Et elle adore le chocolat! Le jour de son anniversaire a été l'occasion d'une belle fête et Mme Zumbrumen tient ici à remercier tout le monde de l'avoir tant gâtée. ■



Mme Zumbrumen entourée de MM. Breda, huissier, Föllmi, maire, et Spinucci, conseiller administratif.

ge.02 sur les rails



Dernière ligne droite avant le 14 septembre 2002. Ce jour là le canton de Genève débarquera sur l'artéplage d'Yverdon, pour fêter sa journée à l'Expo Nationale. avec les 30 communautés qui se sont constituées autour du projet «ge.02 de quoi GE me mêle?»

Mais avant de prendre le train pour Expo.02, toute la population de Genève est invitée à monter dans le tram «ge.02 de quoi GE me mêle?» qui circulera dès le 18 février prochain sur le réseau des TPG.

Elle pourra ainsi découvrir le trajet socioculturel et festif que le projet genevois d'Expo.02 lui propose d'effectuer jusqu'au 14 septembre et même bien au delà.

"Brasser", "Rapprocher", "Rencontrer"... "Communier", "Flirter", "Danser", "Marier"... Voici quelques uns des mots, des idées, des propositions que chacun pourra méditer pendant son trajet en tram. Mode d'emploi: à interpréter et vivre à sa façon!

Jeunes et moins jeunes, genevois, confédérés ou étrangers, dans le

tram, comme dans notre Canton, ils sont chaque jour des milliers à faire un bout de chemin ensemble, sans se connaître. Le projet ge.02 veut leur donner l'occasion de se rencontrer de façon durable.

Mêlez-vous les uns aux autres! C'est le message que le canton de Genève veut faire passer d'un bout à l'autre de la Suisse, tout en s'interrogeant sur les relations qu'il entretient avec ses multiples communautés étrangères.

De quoi susciter débats et réflexions sur le long terme. De quoi alimenter aussi une journée de divertissements et de spectacles sur l'artéplage d'Yverdon.

Avec les TPG¹, un de ses partenaires officiels, ge.02 se mêle à la population genevoise et lui donne un premier rendez-vous dans "son" tram.

¹ Les TPG et TPG Pub ont offert la surface d'affichage. Le visuel a été créé par Pascal Bolle, de l'atelier Fonderiegrafix et la réalisation assurée, en partie gracieusement, par Mathys Expo. ■



M. Blerim et son équipe pour mieux vous servir!

Auberge du Grand-Lancy

Ancien gérant du PAVILLON DE RUTH à la route de Meyrin, le nouveau patron de l'AUBERGE DU GRAND-LANCY vous accueille dans un décor chaleureux et convivial. En cuisine, le Chef Christophe RODET a travaillé dans les Relais & Châteaux.



Réservez votre menu de Pâques
et pensez déjà à la Fête des Mères!

Deux plats du jour au choix à Fr. 16.-
Menus d'affaires de Fr. 40.- à Fr. 60.-
Spécialités françaises
• Poissons du lac et de la mer • Viandes



Pour les anniversaires...
le gâteau est offert!

Ambiance musicale les vendredis et samedis soir et les jours de fête.
Ouvert non-stop sauf le samedi matin • 66, route du Grand-Lancy – 1212 Grand-Lancy

Tél. 022 794 16 98

MODOUX
MENUISERIE

JEAN-MICHEL MODOUX

AV. DU PETIT-LANCY 26 • 1213 PETIT-LANCY
TÉL. + FAX 022 792 81 55

Genève // **LISTA** // Nyon

Pierre Sanglard
Agencements industriels et de bureaux
41, av. des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 05 30
Fax 022 792 88 92

SERRURIER
Réparations • Transformations
Barres de Sécurité - Serrures Multi-points
Portes Blindées
SECAPE - Gilbert ZEHFUS
Tél. 022 793 36 47 - Natel 079 433 40 89
Bureau: 85, rte de St-Georges - Petit-Lancy
Magasin - Atelier Clé-Cité: 12 rue de Montbrillant
Tél. 022 733 03 38

JLc Installations sanitaires
Dépannages

JEAN-CLAUDE LEUBA

12, ch. Blondel Tél.+Fax 022 793 79 15
1212 Grand-Lancy, Genève

Bernard Bodmer
Horticulteur-Fleuriste

PETIT-LANCY - Saint-Georges
☎ 022 792 17 20

Etablissement horticole ☎ 022 793 06 18

Livraisons à domicile

Morerod SA

Ferblanterie
Installations
sanitaires et Travaux d'entretien

Concessionnaire
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 12 28

RAPID NETTOYAGES

Flavio PUNTEL

Travaux d'entretien
Pose, ponçage et
vitrification de
parquet
Revêtement de sol

Chemin des Maisonnettes 37
1213 Petit-Lancy
Tél. ☎ Fax 022 793 81 00
Natel 079 214 24 37

LAVAN

Tabacs Journaux Epicerie

Importation: caviar, safran, pistaches
Ouvert du dimanche au vendredi
07h.00 - 19h.30

A. Ranjbar Tél. 022 792 56 00
6, ch. du Repos 022 792 56 31
1213 Petit-Lancy Fax 022 792 55 44

24/24 **A.S. DEPANNAGE**
Dépannage Clés - Serrures

19, av. du Petit-Lancy - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 793 70 22 - Fax 022 793 70 27

Menuiserie - Charpente
à Lancy depuis 1892

Gérald BOSONNET

2, chemin de la Solitude - Petit-Lancy
☎ 022 792 16 13 - Fax 022 793 56 32

WOLFGANG WOLFARTH

PEINTURE - PAPIERS PEINTS
TRAVAUX DIVERS

62A rte du Grand-Lancy Tél: 022 794 89 70
1212 GRAND-LANCY Natel: 089 200 47 82

AUDREY - FLEURS

Toutes confections Florales

Ouvert 7/7

Avenue des Communes-Réunies 86
1212 Grand-Lancy ☎ 022 794 56 46

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL

Salons funéraires
privés
Accueil - Visites
Recueillement

**POMPES FUNÈBRES
A. MORITH S.A.**
89, BD DE LA CLUSE - GENEVE
TELEPHONE 24H./24. 022 809 56 00

DELMO RIBBI

INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE • DÉPANNAGE

3, Ch. Sous-Bois, Grand-Lancy
Téléphone: 022 794 11 71
Fax: 022 794 11 83

BOIS BETON
FER FORGE
GRILLAGES
VOLIERES
PORTAILS
CHENILS
TENNIS

Fulliquet s.a.

23, ch. des Pâquerettes 1213 Pt Lancy
Tél. 022 792 59 11 Fax 022 793 72 01

**Vitrierie
de Lancy**
A. Werner

Verres isolants
Miroiterie - Vitrierie - Vitraux

3, chemin du 1^{er}-Août 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 62 92 Fax 022 794 73 02

SCHNEEBERGER
MAÎTRE ÉBÉNISTE

ÉBÉNISTERIE

AV. DES MORGINES 22 • 1213 PETIT-LANCY • TÉL. 022 792 82 33

BATRA S.A.

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS
ET TRAVAUX PUBLICS

47, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

Boulangerie - Pâtisserie

B. Veillard

Ouvert le dimanche
06h.00 - 19h.30

4, chemin de Claire-Vue
1213 Petit-lancy Tél. 022 792 16 64

Garage Lancy-Parc

Antonio FIORE

106, rue des Bossons Petit-Lancy
Tél. 022 792 70 33

Entretien et réparations
toutes marques

TELECTRO

maison fondée en 1953

ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE
Georges Flury successeur

maîtrise fédérale
concessionnaire
des SIG • Swisscom Partner

Tél. 022 794 22 44 • Fax 022 794 28 54
72, avenue Eugène-Lance 1212 GRAND-LANCY

La saleté a trouvé son maître ! **Kränzle®**
Le nettoyeur
à haute pression

dès 555.-

Chalut Green Service sa
Votre partenaire espaces verts

1254 JUSSY - Rte du Petit-Lullier Tél. 022 759 91 91
1295 MIES - Rte de la Gare 24 Tél. 022 755 60 22
1053 CUGY - Rte de Lausanne 4 Tél. 021 731 29 91

www.chalut-greenservice.ch

HO

TRAINS MINIATURES
Achats- Ventes-Echanges -Neufs & Occasions

Des PRIX SPECIAUX -10 à 20 %

57 Communes Réunies 1212 Gd.-Lancy
Tel. 022 794 12 21

**PERDEZ DU POIDS
CHROMOTHÉRAPIE**

Si vous êtes
fâché(e) avec
votre silhouette...

- Nutrition et Conseils en perte de poids
- Drainage lymphatique • Massage métamorphique
- Institut des jambes • Esthétique

Information gratuite

Espace Forme et Santé
Elisabeth SANTSCHY
Conseillère en nutrition
Agréée: assurances

6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 11 52
E-mail: bab.santschy@bluewin.ch
http://espace-forme-sante.pages.jaunes.ch

Gymnastique

Ce week-end les Journées suisses des tests en gymnastique se sont déroulées à Veyrier. Une centaine de gymnastes étaient présentes et la lutte pour accéder aux différents podiums s'est révélée acharnée. Les Tessinoises ont largement dominé le concours en remportant dix médailles sur douze et en nous

prouvant que la gymnastique est un sport plein d'avenir.

Les gymnastes genevoises se sont bien défendues, notamment Lorena Quintas (Lancy FSG) avec un total de 27.63 en test 5 et Camille Odier (Veyrier FSG) en test 6 avec un total de 27.38.

C. S

Cours de Gymnastique au Grand-Lancy

Un cours de gymnastique est donné chaque mercredi à 20h.15 à l'Ecole des Palettes (Salle de gymnastique)

par Mme Valérie Simon-Vermot. Inscriptions au 079/607 38 83. Prix du cours: Fr. 80.- le trimestre.

Conférence

L'Ecole des Parents organise une conférence autour du thème "Grandeurs et misères de l'adolescence": «Trop souvent on souligne les difficultés et déceptions liées à l'adolescence en perdant de vue la signification chevaleresque cachée des comportements propres à cette phase de croissance» explique le Docteur Gérard Salem, psychiatre, spécialisé en thérapie de famille et auteur de "Tableaux de familles".

Le conférencier abordera des exemples concrets pour illustrer son propos. Une large place sera laissée aux questions et témoignages du public. Parents et ados bienvenus!

Quand? Le mardi 26 mars à 20h.15.
Où? Salle de conférence du Museum d'histoire naturelle de Genève, rte de Malagnou 1. Parking à proximité. Participation financière: Fr. 15.- Renseignements au 022 733 12 00.

L'Atelier des Bricolos



L'atelier des Bricolos fondé par Sylvia Serafin a fusionné l'année dernière avec l'association Païdos (lieu de référence en matière de créativité pour les enfants des foyers d'accueil de requérants d'asile dans le but d'améliorer l'intégration des enfants migrants).

Cet atelier, d'environ 100 mètres carrés accueille bien volontiers tous les enfants désireux de confectionner des bricolages aussi divers qu'amusants. Il permet la rencontre entre enfants migrants et genevois et ceci

afin d'améliorer leur compréhension mutuelle. Des animateurs les aident à réaliser des figurines en pâte à sel, des objets en bois, en terre cuite, des peintures et toutes sortes de projets. Ceci permet aux enfants de développer leur confiance en eux à travers leur expression et de susciter des créations de groupe (sculpture géante, expositions etc.). C'est un endroit d'interaction et d'échange entre enfants issus de milieux différents... tout cela dans la bonne humeur et l'amusement...

Les portes sont ouvertes le mercredi de 9h.00 à 17h.00; l'atelier se situe au 2 chemin des Vignes, 1213 Petit-Lancy.

Vous pouvez nous joindre au numéro de téléphone suivant: 022 300 40 30 pour nos tarifs ou de plus amples informations.

N'hésitez pas à venir nombreux!

Fête du Bonhomme Hiver

Le 21 mars dès 14h.00, c'est la Fête du Bonhomme Hiver au Terrain d'aventure du Petit-Lancy. Au programme: animations et spectacles pour enfants, groupe musical, bal,

marché aux puces des enfants. Buvette et petite restauration sur place. Organisation: Terrain d'aventure du Petit-Lancy, avenue du Bois-de-la-Chapelle; tél. 022 792 39 09.

BODDY STUDIO

Salle de MUSCULATION et de NUTRITION

- Musculation
- Conseils et Programmes Nutritionnels
- Personal Training
- Solarium "Ergoline"
- Saunas

Ouvert tous les jours de 8h00 à 22h00
Samedi et dimanche de 10h00 à 15h00

51, chemin des Semailles 1212 GRAND-LANCY
Tél. / Fax 022 743 03 30

TITRÉE MEILLEURE SALLE DE SUISSE 2001

PAR LA FÉDÉRATION UFSBBF-WABBA

Prix de base:

- 690.- CHF Annuel
- 550.- CHF Annuel heures creuses
(09.00-11.00 & 13.00-17.00)
- 455.- CHF Semestriel
- 260.- CHF Trimestriel
- 90.- CHF Mensuel

Prix AVS/Etudiants:

- 550.- CHF Annuel
- 390.- CHF Semestriel
- 210.- CHF Trimestriel
- 75.- CHF Mensuel

Encouragez Parents et Amis à faire le premier pas sur le chemin de la forme en leur offrant un BON-CADEAU

INSTITUT INTERNATIONAL DE LANCY

Collège Marie-Thérèse fondé en 1903

Section Française

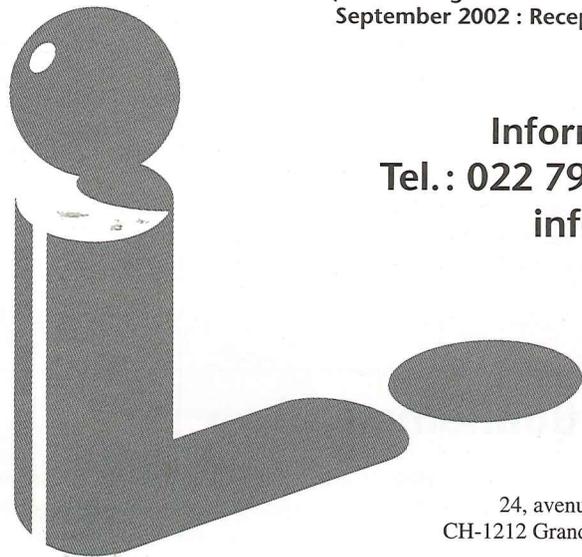
Classes maternelles, primaires, secondaires
(Anglais à partir de 3 ans)

Nouveau

Cycle Baccalauréat Français
(possibilité option internationale - anglais)

English Primary Section

(French taught as a foreign language)
September 2002 : Reception ->Year 3



Information :
Tel. : 022 794 26 20
info@iil.ch

24, avenue Eugène-Lance
CH-1212 Grand-Lancy, Genève
www.iil.ch

OPEL

En avant les idées.

Zafira

Corsa

Astra OPC

Agila

Venez découvrir
toutes ces nouveautés!

GRIMM CENTRE

L'espace de grandes marques

Avenue des Morgines 26 • 1213 Petit-Lancy • Tél. 022 / 879 13 00 • www.centregrimm.ch

Action
Cynos R
125
Equipement
complet
casque offert
Prix 3'990.-

Star-Motos

Agence exclusive

Leasing 0%

37, av. des Morgines - 1213 Petit-Lancy **Tél. 022 792 64 88**

JEAN-FRANÇOIS

Steigmeier

ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE
TÉLÉMATIQUE

2, chemin des Pâquerettes - 1213 Pt-Lancy
Tél. 022 792 62 21 - Fax 022 793 17 77

MODULANCY sa.
ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

MODULANCY sa.
GYPSERIE - PEINTURE - PAPIERS PEINTS

MODULANCY sa.
PARCS - JARDINS - VERGERS - SOLS

MODULANCY sa.
1213 PETIT LANCY - TEL. 879 69 24

Mots croisés

par Gilberte Andrey-Follonier

HORIZONTALEMENT:

1. Colline de Paris
2. Assemblées en Russie
3. Du verbe rire - Elle peut être de vie
4. Jupitériens - Lui
5. Précaire
6. Cubes en plastique - Donne le ton
7. Il en est baba - Echarde
8. Mille-pattes - Centre spacial
9. Ont vu le jour - sur la Saal
10. Sacrée - Sans égal

VERTICALEMENT:

1. Plante aromatique
2. Elle a du pis - Choisie
3. Initiales pieuses - Gardes de nuit
4. Ville d'Italie - Un des points
5. Poussé - Pendoirs
6. Soupirant
7. Soleil - Elles sont royales à Arc-et-Sénans
8. Demi-mouche - Fruit de régime
9. Bulbe à tête - Fils de Rebecca
10. Concurrents

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2		■								
3			■							
4				■						
5		■								
6										
7					■					
8										
9										
10										

Solutions (mots croisés de février 02)

horizontal:
1. Grimmhouse
2. Nil - Os
3. Radeau - Ru
4. Die - Once
5. Excuses - Il
6. En - Prose
7. Vanité

vertical:
1. Garde-à-vous
2. Aix - Ap
3. Indécentes
4. Nie - Unies
5. Clans - Ta
6. Eperon
7. El - Ost - Ace
8. Rn - OMS
9. Soucis - Tu
10. Es - Elegant

Edouard BRUN & Cie S.A.
Agence immobilière

La dimension humaine

6, RUE SILLEM - CH-1207 GENÈVE - TÉL. 022 718 19 60 - FAX 022 718 19 02

Sapeurs-pompiers, des volontaires au service de la communauté

Vieille de plus de 130 ans, la compagnie lancéenne est constituée d'une cinquantaine d'actifs prêts à secourir leurs concitoyens jour et nuit.

Vous les avez peut-être déjà aperçus, sillonnant la commune, vêtus de leurs uniformes bleus. Lorsqu'ils ne sont pas en pleine action, ce sont des hommes ou des femmes comme vous et moi. Différence de taille: ils vivent bien souvent avec un bip et doivent être mobilisables à tout moment dans les 10 minutes. Chaque jeudi soir aussi, à 19h.15, le téléphone sonne à leur domicile, histoire de contrôler que les alarmes fonctionnent bien à satisfaction.

Foin de détails. S'ils ont choisi de s'engager en dehors de leur activité professionnelle, c'est avant tout par vocation et par sens du devoir envers la communauté. Le salaire de 17,50 francs de l'heure qu'ils perçoivent lors d'une intervention n'est de loin pas une motivation.

Les sapeurs-pompiers lancéens, sous le commandement du capitaine Eric Baud, savent aussi ce que partage et camaraderie veulent dire. Le 25 janvier dernier, ils se retrouvaient pour leur traditionnel Vermont. Un Vermont qui est devenu un véritable repas depuis quatre ans, et qui reflète bien l'esprit qui règne au sein de ce corps constitué.

Comme l'a rappelé lors de cet événement annuel de la vie communale le conseiller administratif délégué à la sécurité Marco Föllmi, «cette grande et importante manifestation est l'occasion de réunir et surtout d'entretenir les liens entre actifs et anciens de la compagnie, entre représentants des différents corps de sécurité de la Ville de Lancy, de la Fédération et du canton, sans oublier le SIS.»

Cette rencontre est aussi le temps de tirer un bilan de l'année écoulée et de constater que le taux d'intervention de la Compagnie a augmenté de 25% en 2001 par rapport à l'année précédente (voir encadré sur les types d'intervention recensés par le SIS en 2001). Le SIS est également intervenu plus fréquemment sur le territoire de la commune (413 interventions contre 337 en l'an 2000). Les sauvetages des personnes, fumées et inondations sont en constante progression.

Les 58 sapeurs-pompiers lancéens sont ainsi intervenus quelque 5'000 heures l'an dernier.

Nouvelle répartition des tâches
A l'avenir, compte tenu d'une nouvelle répartition des tâches à l'étude

Mariée, 34 ans, deux enfants et engagée



Nadia Pache déteste qu'on l'appelle sapeuse-pomprière bien qu'elle ait droit à ce titre puisqu'elle est une femme et vient de terminer les 33 heures et demi de formation nécessaire à l'engagement dans une compagnie. Nadia se préfère en sapeur-pompier. Membre de la compagnie lancéenne depuis qu'elle s'est engagée en août 2001, elle est l'une des quatre représentantes de la gent féminine à avoir signé pour 25 ans au service de la communauté. A la différence de ses trois collègues du même sexe, Nadia n'a pas de père pompier.

Quelle mouche a donc piqué cette mère de deux enfants de 5 ans et 19 mois, qui travaille déjà par ailleurs dans un journal genevois en qualité de secrétaire à 70%?

«Les enfants grandissent. J'ai plus de temps à disposition. J'avais très envie de faire quelque chose pour les autres. J'ai eu le déclic pour les pompiers. L'ambiance y est formidable. Il y règne un véritable esprit de famille.»

Nadia est devenue une passionnée. Elle vient de finir sa formation et regrette déjà de ne plus avoir l'âge requis (25 ans) pour devenir professionnelle. Nadia se réjouit que la réforme en cours relative à la répartition des tâches entre le SIS (Service d'intervention et de secours de la Ville de Genève) et les communes envisage de donner plus de responsabilités aux compagnies communales. «Ce sera d'autant plus intéressant. Nous serons plus souvent sur le terrain.»

La mort

Est-ce un métier qui s'exerce la peur au ventre? «Nous avons tous une appréhension avant d'intervenir. Nous savons que nous pouvons être confrontés à la mort. Le pire serait de devoir faire face au décès d'enfants. Nous devons aussi penser à notre propre sécurité.»

Mais le véritable moteur de l'action reste cette viscérale envie de sauver des gens, des animaux ou des biens.

M.MN.



Les interventions marquantes en 2001

Avenue Eugène-Lance 64, 10 mars à 18h.12

Feu de baraquement. En collaboration avec le SIS, 23 sapeurs de la compagnie lancéenne sont présents. Ils travailleront jusqu'à 1 heure du matin. Les sauveteurs auxiliaires et la PCi de Lancy sont également alarmés pour préparer de la subsistance et des boissons chaudes. Durée de l'intervention: 6 heures.

Chemin de la Caroline 31, 11 juin à 22h.01

Explosion de bouteilles de gaz dans la cave. Alarme de la compagnie à 22h.01. Sont présents 30 hommes de la compagnie de Lancy, 7 hommes de la compagnie d'Onex et 3 hommes de la PCi de Lancy ainsi que les sapeurs-pompiers du SIS. Durée de l'intervention: 5 heures.

Chemin de la Vendée 27, 12 mars à 5h.50

Inondation de la fosse de la citerne à mazout due à une rupture d'une conduite d'eau (environ 240'000 litres à pomper). 7 hommes de la compagnie sont engagés. Ils sont aidés par 6 hommes de la Protection civile de Lancy. Durée de l'intervention: 6 heures.

entre SIS et communes genevoises, cette somme de travail pourrait sensiblement s'accroître ainsi que le budget de fonctionnement du corps qui s'élève actuellement à quelque 150'000 francs par an.

L'année écoulée aura également été marquée par le renouvellement d'un

des véhicules. La commune étudie également une nouvelle caserne plus spacieuse et plus adaptée à la mission. Le dossier avance lentement. Les problèmes fonciers sont en cours de règlement, reste à affiner tous les aspects du dossier avant de le finaliser.

Manuella Magnin



INTERVENTIONS DU S.I.S. - ANNEE 2001

COMMUNE : Lancy

Genres d'interventions

Nombre

Incendies et débuts d'incendie	44
Sauvetages de personnes ou transports ambulance	95
Sauvetages d'animaux	21
Dépannages d'ascenseurs	45
Préventions chute de matériaux	11
Inondations	41
Fumées	36
Matières dangereuses	21
Odeurs	22
Explosions	1
Déblaiement	7
Interventions techniques	0
Interventions diverses	17
Alarmes automatiques	45
Dossiers d'intervention	7
TOTAL	413



**Réparations rapides
Service à domicile**

4, chemin des Semaillles
1212 **Grand-Lancy**
Tél. 022 794 02 91

“boutique”
PARFUMERIE
noyer

DEMANDEZ VOTRE CARTE DE FIDÉLITÉ

Tél. 022 794 67 24

3, PALETTES
GRAND-LANCY

YAMAHA

Cygnus R 125



Faites un tour d'essai!

Denis Weber

**PRIX ACTION
3990 Frs - Equipé**

**Cycles et motos
Centre scooter**

4, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 26 37
Fax. 022 792 26 35



Sports CHICKLI
WINTERSPORT

Rte du Grand-Lancy 57
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 86 79
Fax 022 794 41 94

winterthur

AGENCE GÉNÉRALE DE LANCY
Michel REUSE, Agent Général
Route de Chancy 59 / CP 226
1213 PETIT-LANCY 2
Tél. 022 392 53 53

Pour l'entreprise et la famille, un service personnalisé proche de chez vous.

- Agence principale de Bernex Tél. 022 727 04 00
- Agence principale de Carouge Tél. 022 827 16 27
- Agence principale d'Onex Tél. 022 793 21 00
- Agence du Grand-Lancy Tél. 022 884 00 70

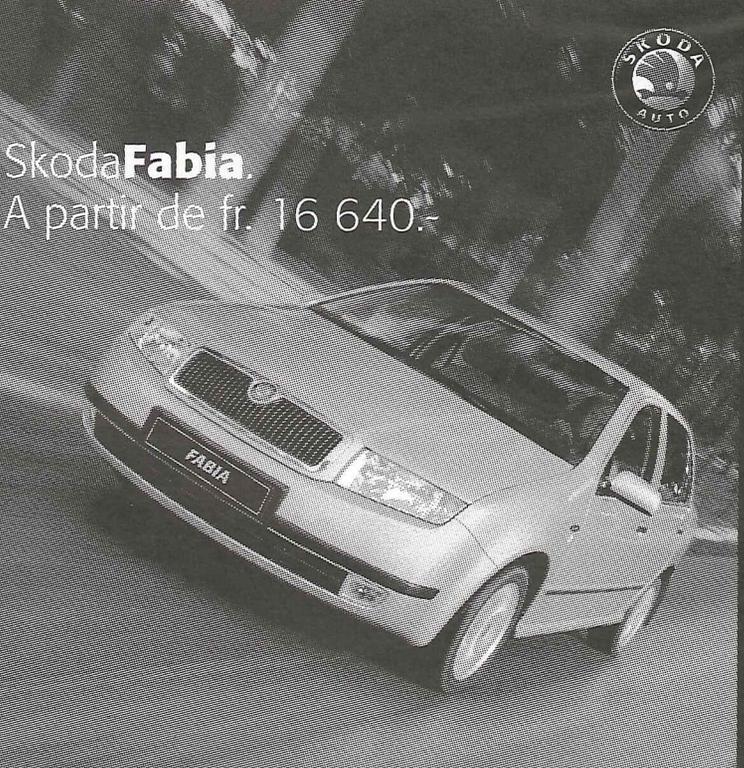


Borella & fils
Décoration d'intérieur
Pierre-Yves Borella succ.
Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 20 00 • Fax 022 794 25 78

**UN IMPRIMÉ
VITE-FAIT-BIEN-FAIT ?**

IMPRESSION OFFSET - PAO
MEDIA PRINT

ALAIN LÜSCHER imprimeur
9, chemin de Grange-Collomb (derrière dépôt TPG)
CH-1212 Grand-Lancy
Tél. 022 823 21 40 - Fax 022 823 21 41 - E-mail aluscher@bluewin.ch



Skoda **Fabia**.
A partir de fr. 16 640.-

Le plein de bonnes idées. www.skoda-auto.ch

AMAG Genève – Agence Skoda
Route de Saint-Georges 85 1213 Petit-Lancy ☎022 870 91 00

Pour un essai de cette voiture, n'hésitez pas à contacter
G. Pinaton (079 378 19 81) ou L. Sitbon (079 378 19 80)

Les temps changent ! Les références aussi ...

Extraits du registre des délibérations du Conseil municipal

Séance du 31 janvier 2002

- Vente des parcelles N°s 677 et 683, feuille 19 de Lancy, situées au 18, chemin des Pâquerettes (Fr. 475'000.—)
- Résolution relative au projet de modifications des limites de zones dans le secteur de la Chapelle - Création d'une zone d'habitation en lieu et place de la zone agricole
- Statut du personnel - Modifications des articles 3.2 et 4.4.3
- Résolution pour l'établissement d'un échancier dans le but de voir la réalisation du parking, du centre socioculturel ainsi que la répartition de locaux y afférents, notamment ceux prévus pour l'Association des habitants de Lancy-Sud
- Motion du groupe Radical pour la reprise du "Palais de l'Equilibre"
- Prestation de serment de Mme Sylviane Schenker.

Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception. Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50 et 60 ans de mariage, et plus, en 2002, ou ayant des connais-

sances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage. D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

Nouvelles du Conseil administratif

Déclassements de zones dans le quartier de la Chapelle

Le Conseil municipal a refusé par 18 voix contre 14 la modification du régime des zones proposée par le département de l'aménagement, de l'équipement et du logement dans la zone villas située dans le quartier de la Chapelle (entre la boucle de rebroussement du tram, la route de la Chapelle, les chemins du Gui et de la Chaumière). La modification prévoyait la création d'une zone de développement 3, permettant la construction d'immeubles de logements.

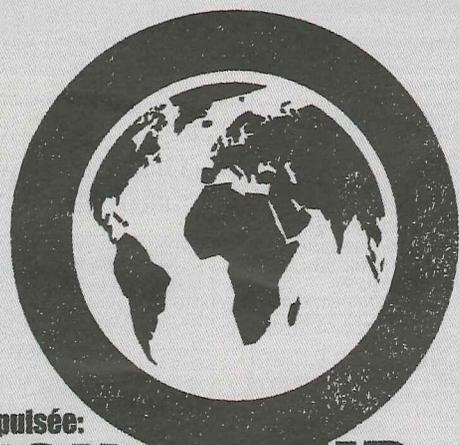
Lors de la séance du 31 janvier dernier, le Conseil municipal a tenu à exprimer qu'il entendait pourtant bien participer à l'effort général qui devait être entrepris pour la construction de logements sur le Canton. Il a toutefois considéré que les possibilités de l'actuelle zone villas de la Chapelle ne permettait pas de contribuer à lutter contre la crise du logement dans des délais raisonnables. Il a également tenu compte de l'opposition formulée par les habitants du quartier.

Le Conseil municipal a préféré favoriser un déclassement qui pourrait permettre la réalisation de logements à court terme. C'est ainsi qu'il a voté une résolution visant à encourager et à accélérer le déclassement de la zone agricole située à l'arrière du quartier de la Chapelle pour lui donner le statut de zone de développement 3.

Pourquoi pas le Palais de l'Equilibre à Lancy ?

Dans le cadre de l'Expo 02, l'artepilage de Neuchâtel reçoit le Palais de l'Equilibre. Cette construction sphérique en bois a été jugée suffisamment intéressante au niveau de ses volumes, de son esthétique et de son potentiel d'utilisation pour que le Conseil municipal accepte une motion invitant le Conseil administratif à étudier la possibilité d'implanter le Palais de l'Equilibre en lieu et place du centre socioculturel projeté dans le quartier des Palettes. Il convient de préciser qu'il ne s'agit pour l'instant que d'une hypothèse car de nombreux paramètres doivent bien sûr être attentivement examinés (coût, intégration du programme prévu dans le centre socioculturel, étude de la durée de vie de cet objet, etc.). Affaire à suivre...

OdG



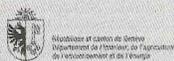
La terre, épuisée:

**« MON AVENIR
EST DANS VOS POUBELLES,
RECYCLEZ VOS DÉCHETS »**

Triions et recyclons:

- Pour protéger l'air, l'eau et la terre
- Pour préserver les ressources naturelles
- Pour économiser l'énergie
- Pour réduire les dépenses publiques

PENSEZ-Y, PENSEZ TRI!



Mairie et Canton de Genève
Département de l'Environnement, de l'Agriculture
et du Développement et de l'Énergie



INF-EAU-DECHETS
021 267 47 11 www.geneve.ch/inf-eau-dechets

Déclarations fiscales 2002

Quelques conseils utiles

Voici revenu le temps des déclarations d'impôt! Pensum inévitable. Mais, tant qu'à faire, cela ne demande pas plus de peine de s'en acquitter aussi soigneusement que possible.

A cet égard, le Conseil administratif de Lancy tient à rappeler l'importance des indications concernant la notion de "domicile". En effet, l'adresse postale n'est pas déterminante, car les numéros postaux d'acheminement ne coïncident pas forcément avec les limites territoriales de la commune.

Et puis, surtout, il peut y avoir des hésitations au sujet de la mention du **domicile professionnel**. Il arrive fréquemment qu'en toute bonne foi des contribuables provoquent des erreurs de taxation. Il s'agit des nombreuses personnes qui travaillent à Lancy mais n'y habitent pas.

C'est le cas, notamment, des salariés au service d'entreprises dont le siège principal se trouve ailleurs qu'à Lancy. Par exemple, d'employés d'établissements et d'administrations fédérales ou cantonales, ayant dans notre commune une agence, une succursale ou un bureau. Il faut qu'ils précisent "MIGROS-Lancy", "COOP-Lancy", "PTT-Lancy" (douanes, Gendarmerie, CFF, corps enseignant, etc). Ou alors qu'à la rubrique "domicile professionnel", ils indiquent "Lancy code 6628". Les imprécisions ou erreurs involontaires sur les déclarations fiscales risquent de priver notre commune d'une part des revenus qui lui reviennent de droit.

Le Conseiller administratif délégué aux finances,
Marco Föllmi



Annie et Joseph Righetto
28, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy - Genève
Internet: <http://www.vendee.ch>



Hôtel - Bar - Bistro
Restaurant-Terrasse
Jardin d'hiver
Salles de conférences
et banquets
Garage privé
Tél. 022 792 04 11
Fax 022 792 05 46
E-Mail: info@vendee.ch

BAUD & FILS  **MINIMAX SA**
MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU

ROUTE DE PRÉ-MARAIS 26 - 1233 BERNEX
TÉL. 022 850 08 18 - FAX 022 850 08 17

Novelec sàrl **Electricité - Téléphone**

Concessionnaire S.I. et Partenaire Swisscom

Passage du 1^{er} Août 4
1212 Grand-Lancy

Tél. 022 794.13.10
Fax 022 794.13.27
E-mail: novelec@bluewin.ch



Bischof sa
6a, CH. DU CLOS - 1212 GD-LANCY
TÉL. 022 794 56 11 - FAX 022 794 69 51
VISSERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles
Stahlwille

PHARMACIE DU GRAND-LANCY
A. BUCHHOLZER-GRISEL

- HOMÉOPATHIE
- SPAGYRIE
- AROMATHÉRAPIE
- FLEURS DE BACH

LIVRAISON À DOMICILE

70, rte du Grand-Lancy
Tél. 022 794 31 80

1212 Grand-Lancy
Fax 022 794 82 46

A. VOLPÉ et Fils

Constructions métalliques
aluminium, entretien
et inox

P.A. VOLPÉ, succ.

54, route du Gd-Lancy
1212 Grand-Lancy 2

Tél. 022 794 28 77
Fax. 022 794 13 35

CAFÉ

EPICERIE DES PONTETS

Chez José

SNACK-BAR
GRAND CHOIX DE PANINI

Ouvert le dimanche - Fermé le lundi

17, ch. des Pontets Grand-Lancy
Tél. 022 794 98 33

RÉALISATIONS PUBLICITAIRES

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES



11, rue des Maraîchers
1205 Genève
Tél. 022 328 57 76
Fax 022 329 73 03
Natel 078 609 43 44

CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.



La Main d'Argent

Faux angles - décors - piercing
French manucure - maquillage



Route du Grand-Lancy 34
Tél.: 022 743 03 28

P LIMITE
à proximité

Un vernis Peggy Sage offert!



- Vitrierie
- Miroiterie
- Stores
- Encadrement

24/24h Urgences

G. Ricci & Fils

36, av. du Gros Chêne
1213 ONEX

022 792 44 92



Masculin
Féminin

Noëlle, Gérard et son équipe

Créateurs
en mèches,
colorations
et coupes

Carte de fidélité



022 792 07 68

Chemin de la Caroline 2
1213 Petit-Lancy (en face de la poste)

LANCY NATATION

ECOLE
DE NATATION
COURS BÉBÉS
COURS ENFANTS
COURS ADULTES
GYM AQUATIQUE
PISCINES
BACHET-CAROLINE
TIVOLI - SAUVY
CLUB
COMPETITION
PISCINES
TIVOLI - SAUVY
RENSEIGNEMENTS
TÉL.: 022 794 54 30



FERBLANTERIE - COUVERTURE
ENTRETIEN TOITURE

Chemin des Mésanges 3
CH - 1212 Grand-Lancy
Tél. & Fax: 022 794 82 93
Natel: 079 637 84 22



VOYAGES MARGOT S.A.
Avenue Eugène-Lance 9
1212 GRAND-LANCY
Tél. 022 300 33 33

LOCATION DE MINIBUS DE 15 À 17 PLACES
(AVEC OU SANS CHAUFFEUR)



DES ENNUIS AVEC VOTRE
PROTHÈSE DENTAIRE?

Pierre DALPHIN

2, ch. de la Gravière
1227 Les Acacias
Tél: 022 301 13 90
Fax: 022 301 13 63

SUR DEMANDE... SE REND
À DOMICILE



GD Fleurs

DES PROFESSIONNELS
SONT A VOTRE SERVICE

TOUTES DÉCORATIONS FLORALES
ABONNEMENT FLEURS COUPÉES
PLANTES DE GARNITURE
HYDROCULTURE

Le printemps
est là!
Faites-vous
plaisir.

YVES DELFOLIE - 7, AV. CURÉ-BAUD - 1212 GRAND-LANCY
TÉL.: 022 794 25 48 - FAX: 022 794 07 06

HORAIRES: SEMAINE: 7H30-12H15 13H30-18H45
SAMEDI: 7H30-12H15 13H30-17H00



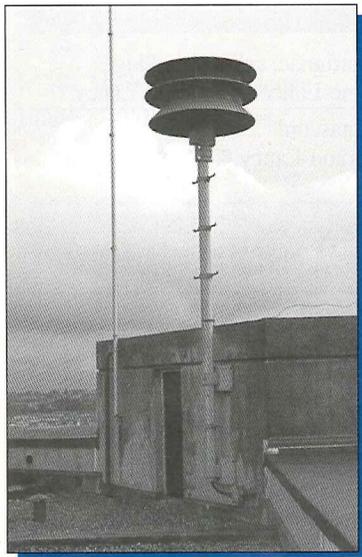
Boucherie d'Onex
Rôtisserie - Charcuterie traditionnelle
«AU PANIER LANDAIS»

Fabrication artisanale de foie gras d'oie et de canard
- Poulets rôtis tous les jours -

- SPÉCIALITÉS
DU SUD-OUEST
- CHOUROUTE
MAISON
- PÂTÉ EN CROÛTE
- VOLAILLE FARCIE
- MAGRET DE CANARD
- FILET WELLINGTON
- PANIÈRES GARNIES
- ACCESSOIRES
CADEAUX

Alain GALLEGO
130 route de Chancy - 1213 Onex - Tél. 022 792 27 51 - Natel 079 606 49 16

Les sirènes à Lancy



Comme tous les premiers mercredis de février, les sirènes ont retenti à Lancy et dans toute la Suisse. Si cet exercice de routine est coutumier de la population genevoise, il n'en demeure pas moins indispensable, car il permet de vérifier l'état des installations, de tester le bon fonctionnement des appareils et d'observer le comportement des habitants.

Ainsi, pour l'Office de Protection civile de Lancy cette journée de février revêt toute son importance:

il s'agit de rendre visite aux deux sirènes communales, juchées respectivement sur les toits des immeubles du 70 route du Pont-Butin/Petit-Lancy (voir photo) et du 17 chemin des Fraisières/Grand-Lancy, d'en contrôler l'enclenchement télécommandé et dans une deuxième phase d'en actionner manuellement l'enclenchement.

Consignes en cas d'alarme

A cette occasion, il est utile de rappeler les instructions d'usage en cas de mise en route des alarmes en dehors de la traditionnelle journée d'essai:

- avertir les voisins, les enfants et les personnes handicapées;
- fermer les portes et les fenêtres;
- arrêter les ventilations mécaniques;
- obturer les ouvertures et les aérations;
- en voiture, fermer les fenêtres et arrêter la ventilation; retourner tranquillement chez soi ou se réfugier dans un parking clos;
- écouter les émetteurs nationaux (radio ou TV). Attention: les nouvelles fréquences de la RSR1-La Première à Genève sont FM 91.2 et 94.9;
- ne téléphoner qu'en cas d'extrême urgence.

K. Lorenzini, CS rens

Calendrier 2002 de la Protection civile

Mars

07	Rapport général	Auditorium Ecole des Palettes	18.30 à 22.00
18-22	CC Inventaire matériel CS / C dét sauc / C sct expl / pers aux	PCQ 1-4	08.00 à 17.30

Avril

25	Rapport EM	PC Caroline	18.30 à 22.00
----	------------	-------------	---------------

Juin

05-07	Rapport d'incorporation	PCQ Sauvy	07.00 à 13.00
06	Travaux EM	PC Caroline	14.00 à 18.00
12-14	Cours perfection. Chefs îlot	SCG Bernex	journée

Juillet

08-15	Expo 02 - Sur inscription		Semaine
15-22	Expo 02 - Sur inscription		Semaine

Août

01	Exercice EM		18.00 à 23.00
----	-------------	--	---------------

Septembre

18	Cours perfection. centralistes	SCG Bernex	journée
23-30	Expo 02 - Sur inscription		Semaine
26	Rapport EM	PC Caroline	18.30 à 22.00
30-07.10	Expo 02 - Sur inscription		Semaine

Octobre

01-04	Cours perfection. sauvetage	SCG Bernex	journée
23-25	Rapport d'incorporation	PCQ Sauvy	07.00 à 13.00
24	Travaux EM	PC Caroline	14.00 à 18.00

Novembre

14	Rapport EM	PC Caroline	18.30 à 22.00
----	------------	-------------	---------------

Décembre

06	Libération	Mairie	18.00 à 19.30
06	Rapport EM		20.00

Brèves économiques

Plusieurs nouvelles entreprises et commerces se sont récemment établis à Lancy, à savoir:

- ABM Trucks, Antoine MARTIN, commerce de véhicules poids lourds & pièces de rechange, chemin de la Caroline 18, 1213 Petit-Lancy
- ANDINO Hydropower Engineering, étude et projets techniques dans le domaine des turbines hydrauliques, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
- AREA AUTO-RADIO ELECTRICITE SA, atelier de montage & réparation d'appareils radio véhicules, avenue des Communes-Réunies 84, 1212 Grand-Lancy
- AUTO EVOLUTION SARL, montage, installation, réparation et vente de matériel d'électricité, avenue des Communes-Réunies 84, 1212 Grand-Lancy
- Cabinet Hresourcing Cusi, recrutement de personnel, consulting, formation, route du Grand-Lancy 2, 1211 Genève 26
- CAFE DES ORMEAUX - Giuseppe Tito SINESI, café-restaurant, pizzeria, route de Chancy 25, 1213 Petit-Lancy
- CHALLENGE ONE SA, activité dans le domaine du sport automobile, avenue des Communes-Réunies 78, 1212 Grand-Lancy
- CONSTRUCTIONS HONEGGER SA, entrepreneurs, entreprise générale, chemin des Vignes 9, 1213 Petit-Lancy
- DA COSTA Antonio, entreprise générale du bâtiment, route du Pont-Butin 70, 1213 Petit-Lancy
- DJS STORE NUMBER ONE Sàrl, commercialisation de disques & accessoires pour DJ, chemin des Semailles 42, 1212 Grand-Lancy
- DROIN Antoine, ébéniste, avenue du Petit-Lancy 12, 1213 Petit-Lancy
- EUROCOLOR 2000 - SAMI AZIRI, gypserie-peinture et papier-peints, chemin des Pontets 3, 1212 Grand-Lancy
- FAVRE Patrick Solution PME, gestion de projets, administration et comptabilité, avenue du Curé-Baud 49, 1212 Grand-Lancy
- FOX CONSEILS SARL, courtage en assurances, route des Jeunes 55, 1227 Carouge
- GESTEC SA, achat, vente, recherche & promotion de projets, brevets & marques, c/PMG, route de St-Georges 77, 1213 Petit-Lancy
- HONEGGER SA, architectes, chemin des Vignes 9, 1213 Petit-Lancy
- HONEGGER TECHNIQUES SA, exploitation d'un bureau d'urbanistes, d'architectes, chemin des Vignes 9, 1213 Petit-Lancy
- IMPACT DIRECT MARKETING SA, location d'adresses et consulting en direct, marketing, route des Jeunes 59, 1227 Carouge
- MAURICE Daniel & ZEMP Michel & ZUMSTEG J-D., autos-école, place des Ormeaux 6, 1213 Petit-Lancy
- MGPS Sàrl, exploitation d'un atelier mécanique, chemin Gérard-de-Ternier 16, 1213 Petit-Lancy
- NERI Sandra, nutritionniste, naturopathe, chemin des Fraisières 7, 1212 Grand-Lancy
- NORA, MAKOLLI, déménagement, nettoyage, peinture et pose carrelage, chemin des Pontets 3Bis, 1212 Grand-Lancy
- NORTEL NETWORKS SA, leaders mondiaux dans le domaine de la communication, avenue des Morgines 12, 1213 Petit-Lancy
- PROVAL SA, conseils en informatique & location de service auprès des entreprises, chemin de la Caroline 18A, 1213 Petit-Lancy
- QI QUOTIENT INFORMATIQUE SA, informatique, route des Jeunes 59, 1227 Carouge
- SPIAZZI Yvan, négociant en vins, route du Grand-Lancy 6, 1211 Genève 26
- SPOUTNIKS TELECOMMUNICATIONS-BORLE C., installation ISDN-ADSL, dépannage, téléphonie, informatique, avenue du Curé-Baud 49, 1212 Grand-Lancy
- SUN 7 SA Self solarium, location de séances de solarium, chemin de la Caroline 2-4, 1213 Petit-Lancy
- TABAC ETOILE-PALETTES - CHAMAY Richard, tabacs, journaux, jouets, avenue des Communes-Réunies 62, 1212 Grand-Lancy
- TELECOMPTA SA, tenue de comptabilité, assistance administrative et fiscale, avenue des Communes-Réunies 78, 1212 Grand-Lancy
- TONI BUGNET SA, achat-vente, import-export de produits d'épicerie, droguerie, pharmacie, avenue des Communes-Réunies 51, 1212 Grand-Lancy
- TRAWA SA, commerce et représentation de marchandises et de biens, route de Chancy 59, 1213 Petit-Lancy
- VINCI Domenico, laboratoire d'orthodontie, chemin de la Vendée 2, 1213 Petit-Lancy
- VUAGNAT Olivier - BATEC, bureau d'assistance technique, chemin du Repos 6, 1213 Petit-Lancy.

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSC et publicité

MBM

Mémento des manifestations lancéennes

Mars

1	20.30	Cabaret concert "Marc O Val Do" par et avec Marc Tissot	Centre Marignac, tél. 022 794 55 33	Ferme Marignac, salle de la Plage Av. Eugène-Lance 28 - Grand-Lancy
1 au 24		Exposition Lorenzo Mattotti Artiste bédé italien (Article en p. 5)	Service culturel Ville de Lancy Informations: 022 706 15 33/34	Villa Bernasconi Rte du Grand-Lancy 8
3	17.00	Concert Jeunes Concertistes de Demain Préparation aux diplômes professionnels et de virtuosité en collaboration avec la Société suisse de pédagogie musicale	Groupe culturel de Lancy Informations: 022 757 15 63	Ferme Marignac, salle de la Plage Av. Eugène-Lance 28 - Grand-Lancy
5	16.45	Film: <i>Le Château des singes</i> Laquionie Jean-François, France 1999	CinéKid (7 ans) Culture et Rencontre - tél. 022 757 52 16	Collège de Saussure Vieux-Chemin d'Onex 9 - Petit-Lancy
5 au 24	20.00 dim 18.00	Théâtre: <i>André le Magnifique</i> par la Cie 7 pm relâche lundi et samedi	Centre Marignac, tél. 022 794 55 33	Ferme Marignac, salle de la Plage Av. Eugène-Lance 28 - Grand-Lancy
7 au 26		Exposition Malou Colombo art papier	Ville de Lancy	Ferme de la Chapelle
7	14.00-19.00	Vente de vêtements	Bourse aux vêtements	Ecole En Sauvy - Av. Curé-Baud 40
7	20.30	Film: <i>Daryereh</i> Pnahi Jafar, Iran 2000	CinéMondes (12-16 ans) Culture et Rencontre - tél. 022 793 16 53	Collège de Saussure Vieux-Chemin d'Onex 9 - Petit-Lancy
8	08.00-20.00	Tournoi international de la Ville de Lancy	ZZ Lancy CTT	Ecole En Sauvy - Av. Curé-Baud 40
9	08.00-19.00	Critérium romand d'hiver de natation	Lancy Natation	Ecole de Tivoli - Petit-Lancy
10	17.30	Concert Quatuor Florestan, Medhat-Abdel-Salam, violon, Caroline Baeriswyl, violon, Frédéric Kirch, alto, André Wanders, violoncelle (<i>W.-A. Mozart et F. Mendelssohn</i>)	Groupe culturel de Lancy Informations: 022 757 15 63	Eglise catholique chrétienne - La Trinité Av. Eugène-Lance 2 - Grand-Lancy
12	20.00	Film: <i>Emporte-moi</i> Pool Léa, Suisse 1999	CinéClub (12-14 ans) Culture et Rencontre - tél. 022 793 16 53	Collège de Saussure Vieux-Chemin d'Onex 9 - Petit-Lancy
16	17.30	Repas des Aînés	Association des Intérêts du Grand-Lancy	Salle communale du Grand-Lancy
16	09.00-14.00	Vente de printemps	Bourse aux vêtements	Ecole En Sauvy Av. Curé-Baud 40 - Grand-Lancy
17	17.30	Concert Orchestre de Lancy-Genève, dir.: Roberto Sawicki (<i>C. Yvoire, G. Gershwin et L. Bernstein</i>)	Groupe culturel de Lancy Informations: 022 757 15 63	Aula du Collège de Saussure Vieux-Chemin d'Onex 9 - Petit-Lancy
19	18.00	Réception des naturalisés et jeunes citoyens	Ville de Lancy	Salle communale du Grand-Lancy
19	16.45	Film: <i>Big</i> Marshall Penny, USA 1988	CinéKid Culture et Rencontre - tél. 022 757 52 16	Collège de Saussure Vieux-Chemin d'Onex 9 - Petit-Lancy
21	14.00-19.00	Vente de vêtements	Bourse aux vêtements	Ecole En Sauvy - Av. Curé-Baud 40
21	14.00	Fête du Bonhomme Hiver Animations et spectacles pour enfants. Buvette, petite restauration, groupe musical, bal, marché aux puces des enfants	Terrain d'aventure du Petit-Lancy Informations: 792 39 09	Terrain d'aventure 5, av. du Bois-de-la-Chapelle Petit-Lancy
21	20.30	Film: <i>Cuba Feliz</i> Dridi Karim, Cuba, France 1999	CinéMondes (7-14 ans) Culture et Rencontre - tél. 022 793 16 53	Collège de Saussure Vieux-Chemin d'Onex 9 - Petit-Lancy
23 24	20.00 17.00	Ballets Ecole de Danse de Wanda B, Dir.: Wanda Bauer	Groupe culturel de Lancy Informations: 022 757 50 86	Aula du Collège de Saussure Vieux-Chemin d'Onex 9 - Petit-Lancy
26	20.00	Film: <i>Todo sobre mi madre - Tout sur ma mère</i> Almodovar Pedro, France, Espagne 1999	CinéClub (16-18 ans) Culture et Rencontre - tél. 022 793 16 53	Collège de Saussure Vieux-Chemin d'Onex 9 - Petit-Lancy

Avril

1 5	14.00-17.00	Stage de photos	Service culturel de la Ville de Lancy Tél. 022 706 15 33/34	Villa Bernasconi Rte du Grand-Lancy 8 - Grand-Lancy
11	14.00-19.00	Vente de vêtements	Bourse aux vêtements	Ecole En Sauvy - Av. Curé-Baud 40
11	20.30	Film: <i>Yi Yi</i> Yang Edward, Taïwan, Japon 2000	CinéMondes (10-16 ans) Culture et Rencontre - tél. 022 793 16 53	Collège de Saussure Vieux-Chemin d'Onex 9 - Petit-Lancy
14	15.00 et 18.00	Poésie et musique <i>Le Poètes de la Cité.</i> Poèmes divers suivis de «Brève histoire de zapping» pièce originale de Galliano Perut.	Centre Marignac Informations Tél. 022 757 50 86	Ferme Marignac, salle de la Plage Av. Eugène-Lance 28 - Grand-Lancy
16	20.00	Film: <i>Pane e tulipani</i> Soldini Silvio, Suisse, Italie 2000	CinéClub (10-12 ans) Culture et Rencontre - tél. 022 793 16 53	Collège de Saussure Vieux-Chemin d'Onex 9 - Petit-Lancy
18 au 7.05		Exposition André Dussoix peinture	Ville de Lancy	Ferme de la Chapelle
25, 26 27	20.30	Lectures en chambres Trois textes de jeunes auteurs contemporains mis en voix par Jean-Michel Meyer. (Ouverture des portes et petite restauration dès 19.30)	Service culturel de la Ville de Lancy Tél. 022 706 15 33/34	Villa Bernasconi Rte du Grand-Lancy 8 - Grand-Lancy

Renseignements: Secrétariat de la Mairie de Lancy, tél. 022 706 15 11. (Contact Intérêts: J. Purtschert, tél. 022 794 02 90)